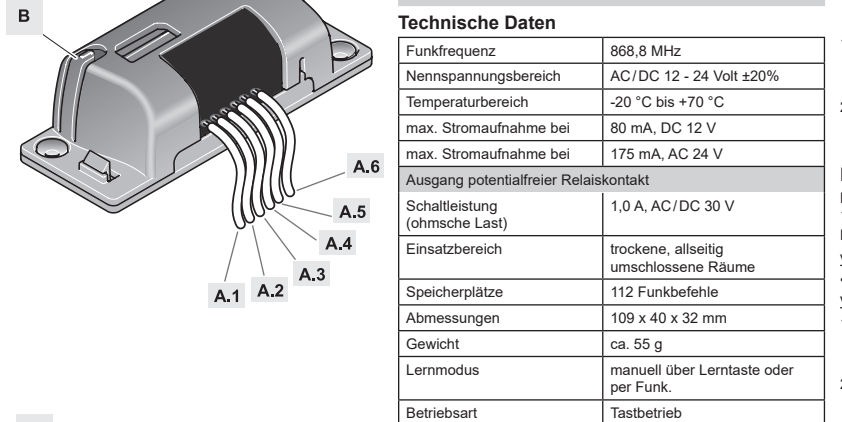


## D 2-Kanal Funkmpfänger Artikelnr. 4796V001

	<b>Technische Daten</b>
Frequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
max. Stromaufnahme bei max. Stromaufnahme bei	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreie Relaiskontakte	
Schaltleistung (ohmsche Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig ungeschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkbefehle
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	manuell über Lern taste oder per Funk.
Betriebsart	Tastbetrieb

### Sicherheitshinweise

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Vor Arbeiten am Funkmpfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Zur sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Works, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Die Stromversorgung des Funkmpfängers muss den Anforderungen für SELV (SafetyExtraLowVoltage) und Stromquellen begrenzt Leistung nach EN 60950 entsprechen.
- Die Stromversorgung und die Ausgänge des Funkmpfängers gegen Störungen (z.B. Kurzschluss) absichern. Dazu geeignete Sicherungen verwenden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z. B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Hand sender oder Funkmpfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitsmaßnahmen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endrichtungen (z. B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Nach einer Netzunterbrechung (z. B. Stromausfall) setzt der Funkmpfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

### Anschlüsse und Funktionselemente

- A** potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>  
Spannungsversorgung  
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt  
A.2 Masse  
Relaiskontakt R1 / Kanal 1  
A.3  
A.4  
Relaiskontakt R2 / Kanal 2  
A.5  
A.6
- B** Taste:  
Versetzt den Funkmpfänger in den Lern-, Lös ch- oder Normalbetrieb.
- D** LEDs:  
Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde  
D.1 Relaiskontakt R1 / Kanal 1  
D.2 Relaiskontakt R2 / Kanal 2
- E** Hand sendertaste:  
Sendet einen Befehl an den Funkmpfänger.



## Handsender manuell einlernen

- Zum Einlernen eines Hand senders Lern taste (B) drücken. Durch mehrfaches Drücken der Lern taste (B) werden die gewünschte Kanäle ausgewählt.
- Lern taste (B) drücken.
  - 1x für Kanal 1 (LED D.1 leuchtet auf)
  - 2x für Kanal 2 (LED D.2 leuchtet auf)
- Gewünschte Hand sendertaste innerhalb von 10 Sekunden drücken.
  - Die LED erlischt, Einlernvorgang abgeschlossen.

## Handsender per Funk einlernen

- Die Einstellungen des bereits eingelernten Hand senders werden 11 Sekunden nach dem Abschalten des Hand senders kopiert. Nicht möglich bei Teledoy / 30-Befehl hand sender.
- Voraussetzung**
- Manuell eingelernter Hand sender.
- Vorgehensweise**
- Tasten 1 und 2 des eingelernten Hand senders 5 Sekunden drücken.
    - LED D.1 (Kanal 1) leuchtet.
  - Beliebige Taste des neuen Hand senders drücken.
    - LED am Funkmpfänger blinkt und erlischt.
    - Einlernvorgang abgeschlossen.

## Hand sendertaste aus Funkmpfänger löschen

Zieht ein Benutzer eine Sammelgaragenanlage um und möchte seinen Hand sender mitnehmen, müssen alle Funkbefehle des Hand senders aus dem Funkmpfänger gelöscht werden.

### Achtung!

#### Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Hand senders gelöscht werden!

- Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis eine LED blinkt (egal welcher Kanal).
- Taste (B) loslassen - Funkmpfänger ist im Lös chmodus.
- Taste am Hand sender drücken, deren Befehl im Funkmpfänger gelöscht werden soll.
  - LED erlischt, Lös chvorgang beendet.

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

## Funkmpfänger aus dem Funkmpfänger löschen

- Taste (B) am Funkmpfänger drücken und gedrückt halten.
  - 1x für Relaiskontakt R1 / Kanal 1
    - LED (D.1) leuchtet.
  - 2x für Relaiskontakt R2 / Kanal 2
    - LED (D.2) leuchtet.
  - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
  - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
- Taste (B) loslassen - Lös chvorgang beendet.

## Speicher des Funkmpfängers löschen

- Geht ein Hand sender verloren, müssen aus Sicherheitsgründen alle Kanäle am Funkmpfänger gelöscht werden! Danach muß der Funkmpfänger alle Hand sender neu einlernen.
- Taste (B) am Funkmpfänger drücken und gedrückt halten.
    - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
    - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
    - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs.
  - Taste (B) loslassen - Lös chvorgang beendet.

## Externe Antenne anschließen

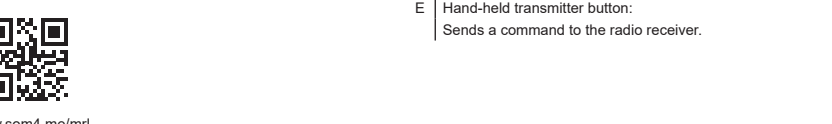
- Sollte die interne Antenne des Funkmpfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne (Artikelnr. 7004) angeschlossen werden.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkmpfänger ausüben.

## Störungshilfe

- LED (D.1 und D.2) blinken:  
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkmpfänger zu belegen.
- LED (D.1 oder D.2) leuchten:  
Lernbetrieb, Funkmpfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Hand senders.

## Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlage typ 2-Kanal Funkmpfänger Artikelnr. 4796V001 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:



www.som4.me/mrl

## GB 2-channel radio receiver Article no. 4796V001

<b>Technical data</b>	
Radio frequency	868,8 MHz
Rated voltage range	AC/DC 12 - 24 V ±20 %
Temperature range	-20 °C to +70 °C
max. power consumption at max. power consumption at	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Breaking capacity (resistance load)	1,0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	112 radio commands
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	manual with learn button or by radio
Operating mode	Pulse mode

### Safety instructions

- Electrical work must be performed by qualified electricians only.
- Before any work on the drive disconnect it from the power supply and lock it to prevent reconnection.
- The local safety regulations for the system must be complied with to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver power supply must conform with the requirements of SELV (Safety Extra-Low Voltage) and limited power sources as per EN 60950.
- The power supply and the outputs of the radio receiver must be protected against faults (e.g. short-circuit). Use suitable fuses.

### Intended use

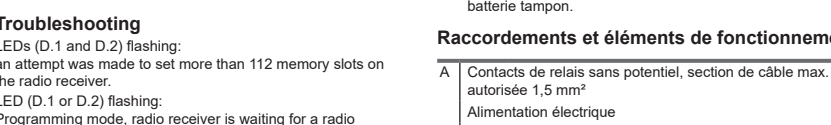
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in the same frequency band).
- Maximum cable length at all connections 3 m.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

### Connections and function elements

- A** potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1,5 mm<sup>2</sup>  
Voltage supply  
A.1 AC/DC 12 - 24 V  
A.2 Earth  
Relay contact R1 / channel 1  
A.3  
A.4  
Relay contact R2 / channel 2  
A.5  
A.6
- B** Button:  
sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.
- D** LEDs:  
show which channel has been selected  
D.1 Relay contact R1 / channel 1  
D.2 Relay contact R2 / channel 2
- E** Hand-held transmitter button:  
Sends a command to the radio receiver.

### Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type 2-channel radio receiver Article no. 4796V001 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:



www.som4.me/mrl

## Récepteur radio 2 canaux Réf. 4796V001

<b>Caractéristiques techniques</b>	
Fréquence radio	868,8 MHz
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de températures	-20 °C à +70 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sortie contact de relais sans potentiel	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	112 commandes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	env. 55 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio
Mode de fonctionnement	Mode impulsion

### Consignes de sécurité

- Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer les travaux électriques.
- Avant d'intervenir sur le récepteur radio, il convient de mettre en marche.
- Afin de garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité localement applicables à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- L'alimentation électrique du récepteur radio doit être conforme aux exigences de la TBTS (Très basse tension de sécurité) et de la norme EN 60950 relative aux sources de courant à puissance limitée.
- Protéger l'alimentation électrique et les sorties du récepteur radio contre les pannes (par ex. les courts-circuits) à l'aide de fusibles adaptés.

### Utilisation conforme

- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).

### Connecting external antenna

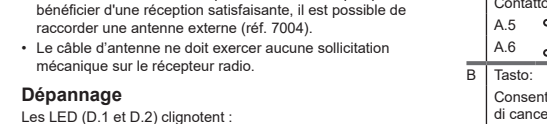
- If reception is inadequate with the radio receiver internal antenna, an external antenna (article no. 7004) can be connected.
- The antenna cable may not exert any mechanical force on the radio receiver.

### Troubleshooting

- LEDs (D.1 and D.2) flashing:  
an attempt was made to set more than 112 memory slots on the radio receiver.
- LED (D.1 or D.2) flashing:  
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

### Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type 2-channel radio receiver Article no. 4796V001 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:



www.som4.me/mrl

## Programmation de l'émetteur portatif par radio

- Les réglages de l'émetteur portatif déjà programmé sont intégralement copiés dans le nouvel émetteur portatif.
  - Impossible avec Teledoy / 30-commandes.
- Pré requis**
- Manuellement programmé hand-held transmitter.
- Procédure**
- Press buttons 1 and 2 of the programmed hand-held transmitter for 5 seconds.
    - LED D.1 (channel 1) lights.
  - Press any button on the new hand-held transmitter.
    - LED on the radio receiver flashes and switches off.
    - Programming completed.

## Suppression des codes d'émetteur portatif du récepteur radio

- If a user moves to a group garage unit and wishes to use the hand-held transmitter with it, all radio commands in the transmitter must be deleted from the radio receiver.
- Caution!**
- Safety reasons every button and all button combinations must be deleted from the hand-held transmitter.
- Press button (B) and hold for 5 seconds until a LED flashes (any channel).
  - Release button (B) - radio receiver is in delete mode.
  - Press the hand-held transmitter button for which the command should be deleted in the radio receiver.
    - LED goes out. The deletion procedure is ended.
- Repeat the procedure for all buttons and button shortcuts.

## Deleting a channel from the radio receiver

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
  - 1x for relay contact R1 / channel 1
    - LED (D.1) lights up.
  - 2x for relay contact R2 / channel 2
    - LED (D.2) lights up.
  - The LED flashes after 5 seconds.
  - The LED lights after another 10 seconds.
- Release button (B) - delete process complete.

## Suppression de la mémoire du récepteur radio

- Press and hold button (B) on the radio receiver.
  - Nach 5 Sekunden blinkt die LED.
  - Nach weiteren 10 Sekunden leuchtet die LED.
  - Nach insgesamt 25 Sekunden leuchten alle LEDs light.
- Release button (B) - delete process complete.

## Connections and function elements

- A** potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1,5 mm<sup>2</sup>  
Voltage supply  
A.1 AC/DC 12 - 24 V  
A.2 Earth  
Relay contact R1 / channel 1  
A.3  
A.4  
Relay contact R2 / channel 2  
A.5  
A.6
- B** Button:  
sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.
- D** LEDs:  
show which channel has been selected  
D.1 Relay contact R1 / channel 1  
D.2 Relay contact R2 / channel 2
- E** Hand-held transmitter button:  
Sends a command to the radio receiver.

## ES Receptor de radio de 2 canales N.º de artículo 4796V001

<b>Datos técnicos</b>	
Radiofrecuencia	868,8 MHz
Rango de tensión nominal	CA/CC 12 - 24 voltios ±20%
Rango de temperatura	-20 °C a +70 °C
Consumo de corriente máx. a	80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V
Consumo de corriente máx. a	175 mA, CA 24 V
Salida contacto de relé sin potencial	
Potencia de conexión (carga ohmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	112 comandos de radio
Dimensiones	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programación	Manual o mediante tecla de programación o por radio.
Modo funcionamiento	Modo por pulsaciones

### Apprendimento manuale del telecomando

- Per la programmazione di un telecomando premere il tasto di apprendimento (B). Premendo più volte il tasto di apprendimento (B) viene selezionato il canale desiderato.
- Premere il tasto di apprendimento (B).
  - 1 volta per il canale 1 (el LED D.1 si accende)
  - 2 volte per il canale 2 (el LED D.2 si accende)
- Premere entro 10 secondi il tasto desiderato del telecomando.
  - Il LED si spegne, l'operazione di apprendimento è conclusa.

### Apprendimento del telecomando via radio

- Le impostazioni del telecomando già sincronizzato vengono copiate automaticamente sul nuovo telecomando copiato. Non è possibile con il telecomando Teledoy/30.
- Pré requis**
- Telecomando sincronizzato manualmente.
- Procedura**
- Premere per 5 secondi i tasti 1 e 2 del telecomando sincronizzato.
    - LED D.1 (canale 1) si accende.
  - Premere un tasto qualsiasi del nuovo telecomando.
    - Il LED sul radiorecettore lampeggia e si spegne.
    - L'operazione di apprendimento è conclusa.

### Norme di sicurezza

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Prima di eseguire interventi sul radiorecettore togliere la tensione ed escluderne la riativazione.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto. Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- L'alimentazione del radiorecettore deve essere conforme ai requisiti SELV (SafetyExtraLowVoltage) e alla norma EN 60950 per alimentazioni a potenza limitata.
- L'alimentazione e le uscite del radiorecettore devono essere protette da possibili malfunzionamenti (p. es. cortocircuito). Utilizzare fusibili adatti.

### Uso conforme

- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento).
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radiorecettore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenza).
- Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
- Dopo un'interruzione di corrente (p. es. mancanza di corrente) il radiorecettore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampone.

### Collegamenti e funzioni

- A** contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm<sup>2</sup>  
Alimentazione  
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt  
A.2 Massa  
Contatto di relé R1 / canale 1  
A.3  
A.4  
Contatto di relé R2 / canale 2  
A.5  
A.6
- B** Tasto:  
Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.
- D** LED:  
Segnalano quale è il canale selezionato  
D.1 Contatto di relé R1 / canale 1  
D.2 Contatto di relé R2 / canale 2
- E** Tasto del telecomando:  
trasmette un comando al radiorecettore.

### Collegamento dell'antenna esterna

- Se la ricezione dell'antenna interna del radiorecettore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna (Cod. art. 7004).
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radiorecettore.

### Soluzione dei guasti

- Il LED (D.1 e D.2) lampeggiano:  
si sta cercando di occupare più di 112 posizioni di memoria sul radiorecettore.
- Il LED (D.1 o D.2) si illumina:  
Modo di programmazione, radiorecettore attende un codice radio di un telecomando.

### Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura a radio comandi Radiorecettore a 2 canali Cod. art. 4796V001 è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:



www.som4.me/mrl

## ES Receptor de radio de 2 canales N.º de artículo 4796V001

<b>Datos técnicos</b>	
Radiofrecuencia	868,8 MHz
Rango de tensión nominal	CA/CC 12 - 24 voltios ±20%
Rango de temperatura	-20 °C a +70 °C
Consumo de corriente máx. a	80 mA, CC 12 V 175 mA, CA 24 V
Consumo de corriente máx. a	175 mA, CA 24 V
Salida contacto de relé sin potencial	
Potencia de conexión (carga ohmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	112 comandos de radio
Dimensiones	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programación	Manual o mediante tecla de programación o por radio.
Modo funcionamiento	Modo por pulsaciones

### Apprendimento manuale del telecomando

- Per la programmazione di un telecomando premere il tasto di apprendimento (B). Premendo più volte il tasto di apprendimento (B) viene selezionato il canale desiderato.
- Premere il tasto di apprendimento (B).
  - 1 volta per il canale 1 (el LED D.1 si illumina)
  - 2 veces para canal 2 (el LED D.2 se ilumina)
- Pulse la tecla deseada del emisor de mano durante los 10 segundos siguientes.
  - El LED se apaga, el modo de programación ha finalizado.

### Apprendimento del telecomando via radio

- Le impostazioni del telecomando già sincronizzato vengono copiate automaticamente sul nuovo telecomando copiato. Non è possibile con il telecomando Teledoy/30.
- Pré requis**
- Telecomando sincronizzato manualmente.
- Procedura**
- Premere per 5 secondi i tasti 1 e 2 del telecomando sincronizzato.
    - LED D.1 (canale 1) si illumina.
  - Premere un tasto qualsiasi del nuovo telecomando.
    - Il LED sul radiorecettore lampeggia e si spegne.
    - L'operazione di apprendimento è conclusa.

### Norme di sicurezza

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Prima di eseguire interventi sul radiorecettore togliere la tensione ed escluderne la riativazione.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto. Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- L'alimentazione del radiorecettore deve essere conforme ai requisiti SELV (SafetyExtraLowVoltage) e alla norma EN 60950 per alimentazioni a potenza limitata.
- L'alimentazione e le uscite del radiorecettore devono essere protette da possibili malfunzionamenti (p. es. cortocircuito). Utilizzare fusibili adatti.

### Uso conforme

- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento).
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radiorecettore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenza).
- Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
- Dopo un'interruzione di corrente (p. es. mancanza di corrente) il radiorecettore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampone.

### Collegamenti e funzioni

- A** contatti di relé a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm<sup>2</sup>  
Alimentazione  
A.1 AC/DC 12 - 24 Volt  
A.2 Massa  
Contatto di relé R1 / canale 1  
A.3  
A.4  
Contatto di relé R2 / canale 2  
A.5  
A.6
- B** Tasto:  
Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radiorecettore.
- D** LED:  
Segnalano quale è il canale selezionato  
D.1 Contatto di relé R1 / canale 1  
D.2 Contatto di relé R2 / canale 2
- E** Tasto del telecomando:  
trasmette un comando al radiorecettore.

### Collegamento dell'antenna esterna

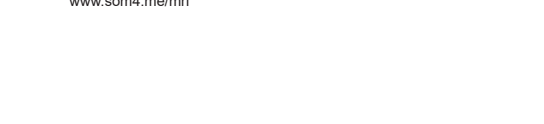
- Se la ricezione dell'antenna interna del radiorecettore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna (Cod. art. 7004).
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radiorecettore.

### Soluzione dei guasti

- Il LED (D.1 e D.2) lampeggiano:  
si sta cercando di occupare più di 112 posizioni di memoria in el receptor de radio.
- Il LED (D.1 o D.2) se ilumina:  
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un comando de radio de un emisor de mano.

### Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura a radio comandi Radiorecettore a 2 canales N.º de artículo 4796V001 cumple con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:



www.som4.me/mrl

## NL Radio-ontvanger met 2 kanalen Artikelnr. 4796V001

<b>Technische gegevens</b>	
Radiofrequentie	868,8 MHz
Nominiaal spanningsbereik	AC/DC 12 - 24 volt ±20%
Temperatuurbereik	-20 °C tot +70 °C
Max. stroomverbruik bij max. stroomverbruik bij	80 mA, DC 12 V 175 mA, AC 24 V
Uitgang potentiaalvrij relaiscontact	
Schakelvermogen (ohmse last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Toepassingsgebied	Droge, aan alle zijden omsloten ruimtes
Geheugenplaatsen	112 radiocommando's
Afmetingen	109 x 40 x 32 mm</

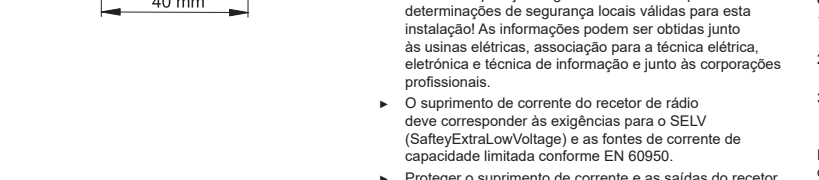


# PT Recetor de rádio com 2 canais Nº do artigo 4796V001

Frequência de rádio	868,8 MHz
Zona de tensão nominal	CA/CC 12 - 24 Volt ±20%
Zona de temperatura	-20 °C até +70 °C
Consumo máx. de corrente com carga	80 mA, CC 12 V
Consumo máx. de corrente com carga	175 mA, CA 24 V
Saída do contacto do relé sem energia potencial	1,0 A, AC/DC 30 V
Capacidade de ruptura (carga dinâmica)	1,0 A, AC/DC 30 V
Área de aplicação	Recintos secos, abertos em todos os lados
Espaços em disco para memória	112 comandos de rádio
Medidas	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programação	manualmente através da tecla de programação ou por rádio.
Modo operacional	Operação de toque

## Instruções de segurança

- Os trabalhos eléctricos só devem ser executados por pessoal especializado e formado.
- Antes dos trabalhos no recetor de rádio, torná-lo sem tensão e protegê-lo contra um religamento.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as seguintes regras de segurança locais válidas para esta instalação. As informações podem ser obtidas junto às usinas eléctricas, associação para a técnica eléctrica, electrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- O suprimento de corrente do recetor de rádio deve corresponder às exigências para o SELV (SafetyExtraLowVoltage) e as fontes de corrente de capacidade limitada conforme EN 60950.
- Proteger o suprimento de corrente e as saídas do recetor de rádio contra interferência (por ex.: curto circuito). Para isto utilizar fusíveis apropriados.

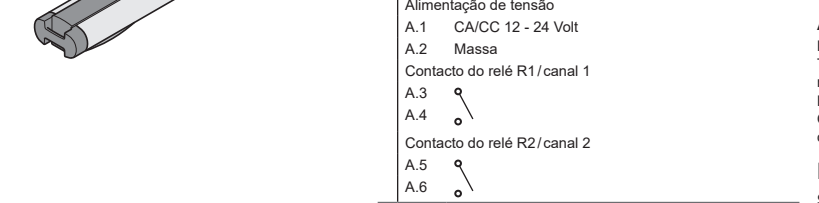


## Utilização prevista

- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual directo!
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido!
- O controlo remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor manual ou no recetor de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O operador não goza de nenhuma protecção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas correctamente na mesma zona de frequência).
- Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- Após uma interrupção na rede (por ex. perda de corrente) o recetor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.

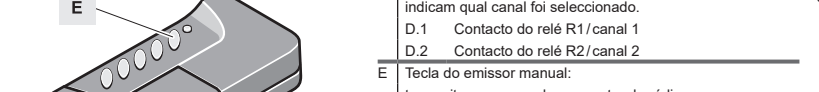
## Conexões e elementos funcionais

- Colocar o recetor de rádio na operação de programação, apagamento ou normal.
- LEDs: indicam qual canal foi seleccionado.
- D.1 Contacto do relé R1/canal 1
- D.2 Contacto do relé R2/canal 2
- Tecla do emissor manual: transmite um comando ao recetor de rádio.



## Declaração de conformidade simplificada

A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que o tipo de equipamento de radiofrequência Recetor de rádio com 2 canais Nº do artigo 4796V001 corresponde à diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade U.E. pode ser encontrado no seguinte endereço de internet:



www.sommer.eu/nrnl

# Programa manualmente o transmissor manual

- Para programar um transmissor manual, prima a tecla de programação (B). Através da compressão repetida da tecla de programação (B) são seleccionados os canais desejados.
- 1. Premir a tecla de programação (B).
  - 1x para canal 1 (LED D.1 aceso)
  - 2x para canal 2 (LED D.2 aceso)
- 2. Premir a tecla do transmissor manual desejada nos próximos 10 segundos.
  - O LED apaga, a operação de programação está concluída.

## Programar o transmissor manual por rádio

- Os ajustes do transmissor manual já programado são 1:1 copiados para o novo transmissor manual.
- Não é possível no transmissor manual de comando Teledoy/30. Bassuspo:
- Transmissor manual programado manualmente.
- Modo de procedimento:
- 1. Premir as teclas 1 e 2 do transmissor manual programado por 5 segundos.
  - LED D.1 (canal 1) acende.
- 2. Premir qualquer tecla do novo transmissor manual.
  - O LED no recetor de rádio pisca e apaga.
  - Operação de programação concluída.

## Apagar a tecla do emissor manual do recetor de radiofrequência

Se o utilizador mudar para uma instalação de garagem coletiva e quiser levar o seu transmissor manual, todos os comandos de rádio do transmissor manual devem ser apagados do recetor de rádio.

## Atenção!

Por motivos de segurança, devem apagar-se todas as teclas e todas as combinações de teclas do emissor manual!

- 1. Premir a tecla (B) e manter premida por 5 segundos até que um LED pisque (não importante qual o LED piscar).
- 2. Soltar a tecla (B) - o recetor de rádio encontra-se no modo de apagamento.
- 3. Premir a tecla do emissor manual, cujo comando deve ser apagado no recetor de rádio.
  - O LED apaga. A operação de apagamento está concluída.

Repetir a operação 1 - 3 para todas as teclas e combinações de teclas.

## Apagar o canal de rádio do recetor de rádio

- 1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
  - LED (D.1) acende.
- 2x para contacto do relé R2/canal 2
  - LED (D.2) acende.
- Após 5 segundos, o LED pisca.
- Após outros 10 segundos o LED acende.

Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

## Apagar a memória do recetor de radiofrequência

Se um transmissor manual for perdido, todos os canais no recetor de rádio devem ser apagados por motivos de segurança! A seguir o recetor de rádio deve programar novamente todos os transmissores manuais.

- 1. Premir a tecla (B) no recetor de rádio e manter premida.
  - Após 5 segundos, o LED pisca.
  - Após outros 10 segundos o LED acende.
  - Após um total de 25 segundos todos os LEDs acendem.
- 2. Soltar a tecla (B) - a operação de apagamento está concluída.

## Conectar a antena externa

- Se a antena interna do recetor de rádio não gerar nenhuma recepção suficiente, pode ser conectada uma antena externa (nr. art. 7004).
- O cabo da antena não deve exercer nenhuma carga mecânica sobre o recetor de rádio.

## Auxílio de falha

Tentativa de programar mais de 112 pontos de memorização no recetor de rádio.

LED (D.1 e D.2) piscam: Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando de rádio de um emissor manual.

# S 2-kanaals radiomottagare Artikelnr 4796V001

Radiofrekvens	868,8 MHz
Märkspänningsområde	AC/DC 12 - 24 volt ±20%
Temperaturområde	-20 °C till +70 °C
max. strömförbrukning vid max. äramförlätnel	80 mA, AC DC 12 V
max. strömförbrukning vid max. äramförlätnel	175 mA, AC 24 V
Utgång potentiellri reläkontakt	1,0 A, AC/DC 30 V
Brytkapacitet (ohmsk belastning)	1,0 A, AC/DC 30 V
Användningsplats	torra, helt omslutna rum
Minnesutrymme	112 radiokommandon
Mått	109 x 40 x 32 mm
Vikt	ca 55 g
Inställningsläge	manuellt via inställningsknappar eller via fjärrsignaler.
Driftsätt	Knappdrift

## Säkerhetsanvisningar

- Elektriska arbeten får utföras endast av behörig elektriker.
- Före du utför arbeten på radiomottagaren ska du koppla från strömföringen och säkra den från att slås på.
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elleverantör, VDE och branchorganisationer.
- A säkerhetsgods mikrotätning/åtgång är addat helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE-é a szakmai szervezetek szolgálnak erre vonatkozó információival.
- A rádióvédő áramellátásnak teljesítése kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményekkel.
- A rádióvédő áramellátás és kimenetelt zavark ellen végezhesd el.

## Avsedd användning

- Fjärrstyrning av anläggning med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
- Fjärrstyrning är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker eller att risken hindras genom andra säkerhetsanordningar.
- Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra apparaters störaffekt utstrålning för fjärrkommunikation eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker eller att risken hindras genom andra säkerhetsanordningar.
- Maximal kabelängd till alla anslutningar är 3 meter.
- Efter ett nätavbrott (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. En styrd iarnanläggning måste slås på igen efter ett nätavbrott eller säkras via ett buffertbatteri.

## Radera radiokanal från radiomottagaren

- 1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
  - 1x för reläkontakt R1/kanal 1
    - LED (D.1) lysar.
  - 2x för reläkontakt R2/kanal 2
    - LED (D.2) lysar.
  - Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
  - Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
- 2. Släpp knappen (B) - raderingen är avslutad.

## Radera radiomottagarens minne

- Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.
- 1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
  - Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
  - Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
  - Efter totalt 25 sekunder lysa LED.er.
- 2. Släpp knappen (B) - raderingen är avslutad.

## Anslutningar och funktionselement

- Potentiafria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>
- Mätningsspänning
- A.1 AC/DC 12 - 24 volt
- A.2 Jord
- Reläkontakt R1/kanal 1
- A.3
- A.4
- Reläkontakt R2/kanal 2
- A.5
- A.6

## Störningshjälp

LED:erna (D.1 och D.2) blinkar: Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.

LED:er: Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.

D.1 Visar vilken kanal som har valts

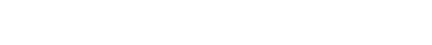
D.2 Reläkontakt R1/kanal 1

D.2 Reläkontakt R2/kanal 2

Fjärrkontrollknapp: Skickar ett kommando till radiomottagaren.

## Förenklad försäkran om överensstämmelse

Hannafors försäkrar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen 2-kanaals radiomottagare Artikelnr 4796V001 motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:



www.som4.me/nrnl

# Programera fjärrkontrollen manuellt

- För att programmera en fjärrkontroll trycker du på programmeringsknappen (B). Genom att trycka på programmeringsknappen (B) flera gånger väljs de önskade kanalerna.
- 1. Tryck på programmeringsknappen (B).
  - 1x för kanal 1 (LED D.1 ändas)
  - 2x för kanal 2 (LED D.2 ändas)
- 2. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp inom 10 sekunder.
  - LED'n stocknar, programmeringen är avslutad.

## Fjärrprogrammering av fjärrkontrollen

- Inställningarna från den redan programmerade fjärrkontrollen kopieras till 1 till den nya fjärrkontrollen.
- Ej möjligt med Teledoy/30-Kommandofjärrkontroll.
- Enkeltsteg
- Manuellt programmerad fjärrkontroll.
- Tillvägagångssätt
- 1. Tryck på knapparna 1 och 2 på den programmerade fjärrkontrollen i 5 sekunder.
  - LED'n D.1 (kanal 1) lysar.
- 2. Tryck på valfri knapp på den nya fjärrkontrollen.
  - LED'n på radiomottagaren blinkar och släcks.
  - Programmeringen är avslutad.

## Radera fjärrkontrollknapp från radiomottagaren

Om en användare ska flytta från det gemensamma garaget och vill ta med sig fjärrkontroll, måste alla radiokommandon på den fjärrkontroll raderas från radiomottagaren.

## Obs!

- A säkerhetsskäl bör alla knappar och alla kombinationer på fjärrkontrollen raderas!
- Radiomottagarens strömutföring måste uppfylla kraven för SELV (SafetyExtraLowVoltage) och strömkraft med begränsad effekt enligt EN 60950.
- Säkra strömutföringen och radiomottagarens utgångar mot störningar (t.ex.: kortslutning). Använd lämpliga säkringar.

## Upprepa steg 1 - 3 för alla knappar och knappkombinationer.

## Radera radiokanal från radiomottagaren

- 1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
  - 1x för reläkontakt R1/kanal 1
    - LED (D.1) lysar.
  - 2x för reläkontakt R2/kanal 2
    - LED (D.2) lysar.
  - Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
  - Efter ytterligare 10 sekunder lysar LED.n.
- 2. Släpp knappen (B) - raderingen är avslutad.

## Radera radiomottagarens minne

- Om en fjärrkontroll försvinner måste alla kanaler i radiomottagaren raderas av säkerhetsskäl! Efter det måste alla fjärrkontroller till radiomottagaren programmeras på nytt.
- 1. Tryck på knappen (B) på radiomottagaren och håll den nedtryckt.
  - Efter 5 sekunder blinkar LED.n.
  - Efter ytterligare 10 sekunder lysa LED.er.
  - Efter totalt 25 sekunder lysa LED.er.
- 2. Släpp knappen (B) - raderingen är avslutad.

## Anslutningar och funktionselement

- Potentiafria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>
- Mätningsspänning
- A.1 AC/DC 12 - 24 volt
- A.2 Jord
- Reläkontakt R1/kanal 1
- A.3
- A.4
- Reläkontakt R2/kanal 2
- A.5
- A.6

## Störningshjälp

LED:erna (D.1 och D.2) blinkar: Du försöker belägga fler än 112 minnesplatser på radiomottagaren.

LED:er: Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderings- eller normaldrift.

D.1 Visar vilken kanal som har valts

D.2 Reläkontakt R1/kanal 1

D.2 Reläkontakt R2/kanal 2

Fjärrkontrollknapp: Skickar ett kommando till radiomottagaren.

## Förenklad försäkran om överensstämmelse

Hannafors försäkrar SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen 2-kanaals radiomottagare Artikelnr 4796V001 motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:



www.som4.me/nrnl

# HU 2 csatornás rádióvédő cikksz. 4796V001

Rádiófrekvencia	868,8 MHz
Névleges feszültségátartomány	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Hőmérsékletátartomány	-20 °C - +70 °C
max. áramfelfvétel max. áramfelfvétel	80 mA, AC 12 V
max. áramfelfvétel max. áramfelfvétel	175 mA, AC 24 V
Utgång potentiellri reläkontakt	1,0 A, AC/DC 30 V
Brytkapacitet (ohmsk belastning)	1,0 A, AC/DC 30 V
Felhasználási terület	száraz, minden oldalról zárt térben
Méret	109 x 40 x 32 mm
Víkt	ca 55 g
Memóriahehely száma	112 rádió parancs
Mérete	109 x 40 x 32 mm
Tömeg	kb. 55 g
Memóriahehely száma	112 rádió parancs
Tanuló üzemmód	kézzel, betanító gombbal vagy rádiójelel
Üzemmód	Impulzus üzemmód

## Biztonsági utasítások

- A villamos munkákat csak képzett elektromos szakemberek végezhesék el.
- Mielőtt munkát végezne a rádióvédő, kapcsolja azt ki és gondoskodjon arról, hogy ne lehessen visszakapcsolni.
- A biztonságos mikrotételéshez, az adott helyen a berendezésre érvényes biztonsági előírásokat be kell tartani! Az elektromos művek, a VDE-é a szakmai szervezetek szolgálnak erre vonatkozó információival.
- A rádióvédő áramellátásnak teljesítése kell a SELV (SafetyExtraLowVoltage) és a korlátozott teljesítményű áramforrásokra az EN 60950 szerint érvényes követelményekkel.
- A rádióvédő áramellátás és kimenetelt zavark ellen végezhesd el.

## Biztonsági utasítások

- A rádióvédő áramellátás és kimenetelt zavark ellen végezhesd el.
- A rádióvédő áramellátás és kimenetelt zavark ellen végezhesd el.

## Rádiócsatorna törése a rádióvédőből

- 1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (B) gombot a rádióvédő.
  - 1x az R1 jelföldérintkezőhöz / 1. csatorna
  - LED (D.1) világít.
- 2. Engedje el a (B) gombot - a törés befejeződik.

## Zastovazenie zgodne z preznaczeniem

- Zdalne sterowanie urządzeniami stacjonarnymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. turawami)!
- Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika zdalnego sterowania nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zakłócenie wykazuje jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez innych spręż telekomunikacyjną i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami używane są w tym samym zakresie częstotliwości).
- Maksymalna długość kabli złącznych podłączeń 3 m.
- Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik sygnałów radiowych ustawi wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przenie w zasilaniu sterowany system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

## Külső antenna csatlakoztatás

- Ha a rádióvédő beépít antenna nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna (cikksz. 7004) csatlakoztatására.
- Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a végkiértátnak.

## Ansultunga och funktionselement

- Potentiafria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>
- Mätningsspänning
- A.1 AC/DC 12 - 24 volt
- A.2 Jord
- Reläkontakt R1/kanal 1
- A.3
- A.4
- Reläkontakt R2/kanal 2
- A.5
- A.6

## Störningshjälp

LED:erna (D.1 och D.2) villog: Megpróbált 112-nél több tárolóhelyt felhasználni a rádióvédőben. LED (D.1 vagy D.2) világít: Betyelési üzém, a rádióvédő a távirányító rádióparancsára vár.

## Podłączenie anteny zewnętrznej

- Jeśli antena wewnętrzna odbiornika nie zapewnia zadowalającego odbioru, możliwe jest podłączenie anteny zewnętrznej (nr art. 7004).
- Kabel antenowy nie może obciążać mechanicznie odbiornika sygnałów radiowych.

## Usozponazna deklaracija zgodnosti

Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH nieniszym oswiadcza, ze urzadzenie radiowe typu Dwkanałowy odbiornik sygnałów radiowych Nr artykułu 4796V001 odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem:



www.som4.me/nrnl

# Kézi adó betanítás útmutatója

- Kézi adó betanításához nyomja meg a betanító gombot (B). A betanító gomb (B) többször megnyomásával választható ki a kívánt csatorna.
- 1. Nyomja meg a betanító gombot (B).
  - 1x az 1. csatornához (D.1 LED világít)
  - 2x az 2. csatornához (D.2 LED világít)
- 2. A kívánt távirányító gombot 10 másodpercen belül nyomja meg.
  - A LED kialszik, a betanítási folyamat véget ért.

## Kézi adó betanítása rádiójelel

- Már betanított kézi adó beállítását 1:1-ben átmásolja az új kézi adóra.
- Nem lehetséges Teledoy/30-kézi parancsdóval.
- Egyszerléptés
- Manuálisan betanított kézi adó.
- Eljárás
- 1. A betanított kézi adó 1. és 2. gombját 5 másodpercig nyomja meg.
  - A D.1 LED (1. csatorna) világít.
- 2. Tetszőleges kódot nyomjon meg az új kézi adón.
  - A LED a rádióvédő villog és kialszik.
  - A betanítási folyamat véget ért.

## A kézi távirányító gomb törése a rádióvédőből

Ha egy teremgarázs használója elközből és szeretné megvalósítani a kézi adó, a kézi adó összes rádióparancsait ki kell törölni a rádióvédőből.

## Figyelme!

- Biztonsági okokból a távirányító minden gombját és minden gombkombinációt ki kell törölni!
- 1. Nyomja meg a (B) gombot és tartsa lenyomva 5 másodpercig, amíg egy LED nem villog (mindegy, illetve).
- 2. Engedje el a (B) gombot - a rádióvédő egész törés módban van.
- 3. Nyomja meg a távirányítóknak azt a gombját, amelynek parancsát a rádióvédőből törölni szeretné.
  - A LED kialszik. A törés befejeződik.
- 4. Összes gombra és gombkombinációra ismételje meg az 1 - 3 lépést.

## Rádiócsatorna törése a rádióvédőből

- 1. Nyomja meg és tartsa nyomva a (B) gombot a rádióvédő.
  - 1x az R1 jelföldérintkezőhöz / 1. csatorna
  - LED (D.1) világít.
- 2. Engedje el a (B) gombot - a törés befejeződik.

## Zastovazenie zgodne z preznaczeniem

- Zdalne sterowanie urządzeniami stacjonarnymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. turawami)!
- Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika zdalnego sterowania nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zakłócenie wykazuje jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez innych spręż telekomunikacyjną i urządzenia końcowe (np. również urządzenia radiowe, które zgodnie z przepisami używane są w tym samym zakresie częstotliwości).
- Maksymalna długość kabli złącznych podłączeń 3 m.
- Po awarii zasilania (np. brak prądu) odbiornik sygnałów radiowych ustawi wszystkie wyjścia na WYŁ. Po przenie w zasilaniu sterowany system alarmowy należy ponownie włączyć lub zabezpieczyć jego zasilanie przez zasilacz awaryjny.

## Külső antenna csatlakoztatás

- Ha a rádióvédő beépít antenna nem biztosít megfelelő vételt, lehetőség van külső antenna (cikksz. 7004) csatlakoztatására.
- Az antennakábel nem jelenthet mechanikai terhelést a végkiértátnak.

## Ansultunga och funktionselement

- Potentiafria reläkontakter, tillåtet kabeltvärsnitt max. 1,5 mm<sup>2</sup>
- Mätningsspänning
- A.1 AC/DC 12 - 24 volt
- A.2 Jord
- Reläkontakt R1/kanal 1
- A.3
- A.4
- Reläkontakt R2/kanal 2
- A.5
- A.6

## Störningshjälp